

# LA REGION VASCA

La libertad es ingénita en el hombre: éste es, por lo tanto, autónomo dentro de la familia, como ésta lo es en el municipio, el municipio es libre en la provincia ó estado, y ésta lo es así mismo en la nación.  
Solo por medio del pacto expreso, es posible constituir, con arreglo al derecho las naciones. La vida de relación entre las entidades políticas, constituye la federación.  
—Todo por y para la dignificación del hombre.

Revista semanal Político-Administrativa.

Director-fundador: D. FERNANDO TORRALBA.

Administración recta, simplificada y barata. Absoluta autonomía económica y administrativa. Amparo y protección á todas las clases mercantiles y productoras del país. Abolición de los privilegios y beneficios de ley. Funcionarios responsables, en todo tiempo, de sus actos.—Todo por y para el comercio.

AÑO I.

San Sebastián.—Sábado 22 de Septiembre de 1888.

NÚM. 11.

## NUESTRO IDEAL.

X.

La serie de artículos que con el epígrafe de NUESTRO IDEAL terminamos con éste, ha tenido por objeto estudiar las causas que presidieron á la formación de los municipios y de las antiguas naciones, hoy llamadas provincias ó regiones, por haber entrado á formar parte de la agrupación Española.

Hemos puesto de manifiesto lo que esas entidades políticas fueron en un principio y lo que son hoy; hemos examinado los medios de que se valieron los reyes de Castilla para hacer de las diversas naciones españolas una sola y los esfuerzos realizados por sus sucesores en el trono, para conseguir la absoluta unificación de esta nacionalidad: por todas partes no hemos visto más que, como único argumento, la espada; como única razón, la fuerza.

Hemos visto también que tomando como pretexto la razón de Estado se han cometido la mayores villanías, se han pisoteado los más sagrados derechos de las personas y de los pueblos y se ha convertido á estos, de dueños que eran de sus acciones, en esclavos á quienes ni aún el derecho de quejarse se les reconoce. En cambio al Estado se le ha hecho señor y árbitro de los destinos de los pueblos; se le han dado atribuciones para hacer y deshacer en todo, sin tener que atenerse á otra razón que la de su capricho; se ha declarado á sus jefes irresponsables, inviolables, é indiscutibles, y aun se ha llegado al ridículo extremo de reconocerles origen divino, viniendo á parar de aquí á la afirmación de que las naciones no son sino el patrimonio de determinadas familias.

Y todo este cúmulo de iniquidades, de violencias y absurdos se ha cometido con el único fin de llegar á realizar un ideal injusto é imposible; el de la falsa *unidad nacional*. Injusto, porque se funda en el desconocimiento de los derechos de los pueblos á los que se obliga á renunciar á sus leyes, á sus costumbres y tradiciones, á su idioma, á todo, en fin, cuanto les es propio y les caracteriza, haciéndoles someterse á las de otro pueblo más afortunado en la guerra que ellos. Imposible, porque estando España constituida por multitud de pueblos completamente distintos por sus costumbres, su lengua, su historia y aun su raza, pretender hacer de todos ellos un todo uniforme y homogéneo, equivale á pretender hacer una suma con cantidades heterogéneas. Y esta afirmación nuestra que nos dicta la razón, ha sido confirmada en todo tiempo por el testimonio irrecusable de los hechos.

Por que ¿qué hemos conseguido en pro de la verdadera unidad desde que hace cuatro siglos se constituyó la nación española?

Vivir en perpetua guerra; ahondar cada vez más las diferencias que existían entre las antiguas naciones españolas, hoy provincias de España; hacer que pueblos que como Portugal nos consideraban como hermanos se separasen de nosotros porque en nosotros vie-

ron los peores enemigos de su autonomía.

Si esta brutal política no hubiera prevalecido, ni Portugal, ni América Central y Meridional, hubieran nunca jado de ser españoles. Y buena prueba de ello es que aún hoy, principalmente los últimos de los pueblos que hemos citado, no desean otra cosa que unirse á España á la que dan el cariñoso nombre de «primera madre.» Pero entiéndase bien; si desean unirse es por el único medio que pueden hacerlo los pueblos libres y dignos; por medio del pacto federal.

Y después de todas las iniquidades cometidas para unificar España ¿se ha realizado siquiera esto? No; cada región á pesar de las leyes encaminadas á borrar todo lo que les es propio, procura conservar sus caracteres típicos y se aferra á sus leyes civiles particulares. Cataluña no desaprovecha ocasión para protestar contra las imposiciones de Castilla y recuerda con amor sus antiguas instituciones; á Aragón le ocurre otro tanto; Andalucía trata de formar la federación andaluza porque el Estado la desaira en un concurso; Navarra se aferra á los pocos fueros que la han dejado y está dispuesta á defenderlos por todos los medios; y las Provincias Vascaas ¿podrán nunca olvidar sus adoradas instituciones ni sus antiguos fueros que tan villanamente le fueron arrebatados por la inicua ley de 21 de Julio?

Y ¿para llegar á este resultado se ha derramado tanta sangre y se ha atropellado tan bárbaramente á los pueblos? ¿Y es esto lo que defienden algunos que se llaman acérrimos partidarios de la libertad, de la justicia y del derecho?

¡Ah, unitarios! Invocais el nombre sagrado de la libertad y comenzais por negársela á los pueblos; no reconocéis á los hombres el derecho de poseer lo que han adquirido por la violencia y si se le reconocéis al Estado y aún encontráis gloriosas sus rapiñas; combatis el fanatismo de lo que más sagrado había para los pueblos, de la religión, y sin embargo, os escandalizais por que atacamos el *fanatismo nacional*.

Vuestras doctrinas no son sino una serie de contradicciones.

Hemos dicho, y lo repetimos hoy, que nada más lejos de nuestro ánimo que la idea del lucro en la publicación de nuestro periódico. Al ponernos resueltamente de parte de todas las clases productoras del país creemos satisfacer una necesidad imperiosa, creemos cumplir con un deber que espontáneamente nos impusimos. Si realizamos el bien, es por el bien mismo; pero ya que lo hacemos así, justo es que aquellos por cuyo bien nos interesamos, atiendan siquiera á lo que les decimos, á fin de que nuestros trabajos y nuestros sacrificios no resulten infructuosos.

La Compañía del Norte no puede ver con buenos ojos, antes bien la mortifica, que el comercio conozca en toda su desnudez las imperfecciones de su administración, la arbitrariedad de sus actos y lo absurdo y anómalo de su procedimiento. En cambio nuestro objeto es bien definido, nuestros propósitos bien claros y precisos: ilustrar al comercio, señalándole las causas de cuantas irregularidades é injusticias comete esta privilegiada empresa, eludiendo las más de las veces la responsabilidad de sus actos; mostrarle sus efectos, y poner á su alcance los medios más eficaces de restablecer sus

derechos, más que desconocidos, torpemente vulnerados.

Llamamos, pues, la atención de nuestros asiduos lectores sobre los artículos encaminados á este fin, si quieren defenderse y salir victoriosos en la lucha á que frecuentemente les provoca la arrogante y soberbia Compañía del Norte de España.

## IRREGULARIDADES

DE LAS COMPAÑÍAS FERRO-VIARIAS.

Aunque nos cause rubor el decirlo, preciso es convenir en que las Compañías ferrocarrileras de España, y de éstas muy particularmente la del Norte, merced al *desinteresado* apoyo de personajes políticos de todas las situaciones, y al amparo de una impunidad, no ya censurable, si no en todos conceptos punible, han traspasado, en sus relaciones con el comercio, los límites de lo prudente y de lo justo, desafiando arrogantes al público, postergando al comercio y vulnerando la ley.

No se necesita estar muy versado en materia de transportes, ni siquiera ejercer el comercio en alta escala, para apercibirse de la obstinación y dureza con que la privilegiada empresa del Norte intenta sostener derechos que abiertamente pugnan con los más elementales principios de Justicia y equidad.

Tiene, para esto, adoptado un formulario, del que se sirve para denegar, arbitraria y caprichosamente, justísimas reclamaciones, rehusando, por supuesto, siempre que puede, dar las explicaciones que le son exigibles prevaleciéndose de su privilegiada situación.

Sin detenernos á hacer un exámen minucioso de las numerosas infracciones de la ley en que con excesiva frecuencia incurre, porque para ello habríamos de escribir un libro que, al fin, resultaría un verdadero proceso, nos limitaremos á consignar muy someramente los abusos más salientes y de significativa importancia que viene cometiendo, con indisculpable aquiescencia de nuestra administración.

Para nadie es una novedad la anarquía que sobre tarifas existe, ya por la diferencia de tipos adoptados en las generales, ya por la diversidad que entraña también la tarificación especial sobre unos mismos artículos, como por la falta de método y criterio fijo al designar su aplicación; y al no ser imputable esta falta de cálculo á supina ignorancia de las empresas, lo que no puede suponerse piadosamente pensando, forzoso es que lo atribuyamos al deliberado propósito de desviar la opinión del público y del comercio, creándole todo género de dificultades para aplicar las tarifas más económicas á las mercancías, y aprovecharse la empresa de los errores en que nada tiene de extraño se incurra, siempre en su propio y exclusivo beneficio.

¿A qué otro objeto, sino al de reprimir el afán inmoderado de las Compañías de eludir las responsabilidades de la ley, obedecen los artículos 27 y 176 del reglamento de 8 de Julio de 1859 y las reales órdenes de 28 de Setiembre de 1871 y 1.º de Febrero de 1887? Y aun con esto, ¿se ha logrado contener á las Compañías en sus procedimientos autoritarios y de tan perturbadores resultados? No. Antes como ahora, ayer como hoy, los remitentes encontrarán difícilmente en la mayoría de las estaciones tarifas que puedan compararse para ver cual puede convenirles. El comerciante, que no tiene el deber de conocer la nomenclatura de todas y cada una de las tarifas, las cuales por sí solas requieren un curso especial de tarificación, del que, después de todo, está aquel relevado, porque para eso *vienen obligadas las Compañías á aplicar de oficio, bajo su responsabilidad los precios y condiciones de las tarifas más reducidas vigentes para cada transporte*; el comerciante decimos, se ve precisado á pasar por aquellas que á las compañías importe aplicar; y de aquí la confusión y los abusos que degeneran mas tarde en otra nueva y todavía más escanda-

losa infracción de la ley, que aparece en los libros de las compañías de ferrocarriles bajo el nombre de *Sumas á disposición*, á las que se aportan las cantidades producto de aquellos errores, de aquella confusión, de aquellos abusos, de la inobservancia de las reales órdenes ya citadas [que más! hasta de errores simplemente aritméticos. *Sumas á disposición* á las que nada habría que oponer, si, con ser siempre improcedentes, fueran, al fin, reintegrables á los que por ignorancia, ó en virtud de las ininteligibles tarifas, tienen precisamente que incurrir en naturales descuidos para su aplicación, ó fueran aplicadas á un fin benéfico.

Pero cuando, muy lejos de esto, en defecto de reclamación, retienen las empresas estas sumas parciales, que á fines de año hacen un total muy respetable, no puede colegirse lógica y racionalmente, sino que las empresas porteadoras se quedan con lo que no les pertenece, por ignorancia y contra la voluntad de sus dueños. Y si alguna duda cupiera de este inaudito y desatentado proceder, vendría á desvanecerla el sólo hecho de que cuando se ha intentado reclamar cantidades indebidamente cobradas, y si han transcurrido los seis meses que determina el art. 951 del Código de comercio, se invoca con inimitable desenfado la *prescripción*, que ni es pertinente al caso, ni acepta la interpretación que las Compañías quieren darle, como demostraremos en ocasión oportuna; ni cabe que el art. 951 del Código, ni ningún otro, ampare hechos de esta naturaleza.

¿Es ese todo el prestigio que la ley merece á las empresas porteadoras? ¿Queda reducida toda su respetabilidad á escudarse en un precepto legal para retener cantidades que no les pertenecen?

¡Peregrina teoría, si prevaleciera! No cabe duda de que en este concepto y con tan rectas interpretaciones, era excusado, ¡qué decimos excusado! perfectamente inútil el Código mercantil, y aun el derecho penal.

## A la ligera.

Han sido desestimados por Real orden de 27 de Agosto último los recursos de alzada interpuestos por la Compañía de ferrocarriles de Madrid á Zaragoza y Alicante, contra las multas de 2000 y 250 pesetas que por retraso en los trenes correos de 9 de Noviembre y 9 de Diciembre de 1886, la impusieron los Gobernadores civiles de Badajoz y Sevilla, respectivamente.

Si el señor Gobernador de Guipúzcoa hubiera hecho otro tanto con los retrasos de los exprés y correos de la Compañía del Norte, ó hubiera salido ésta á multa diaria, por lo menos, ó hubiera corregido sus abusos, y esto el público se lo hubiera agradecido al Sr. Gobernador.

Señor Jefe de la estación de Irún:

Ya va picando en historia lo que sucede con los coches de primera clase, tanto del exprés como del correo que de esa estación vienen á San Sebastián cerrados con llave. Por si usted no sabe lo que ocurre con ellos, vamos á decirselo: cuando todo el mundo ha abandonado eso que ustedes, por *autonomasia*, llaman coches, los desdichados que van en aquellos que usted no tuvo cuidado de mandar abrir, continúan encerrados en ellos y no salen hasta que llega el que tiene la llave, que no es ni el jefe de estación de aquí, ni el conductor del tren, sino el encargado de recoger los billetes á la salida. Y como éste no puede dividirse en dos, ni racionalmente se le puede exigir que repique y vaya á la procesión, resulta que, cuando *sueltan* á los viajeros cautivos, éstos no encuentran fuera ni coches, ni tranvías, ni cosa que se le parezca. Y, como comprenderá usted, el que necesita de todo su tiempo para despachar negocios urgentes, se ve burlado en sus propósitos. Lo cual nada tiene de agradable.

Así, pues, tenga usted la bondad de corregir este abuso; y si usted no le corrige,



le corregiremos nosotros cuando nos toque quedar encerrados, como ya nos ha sucedido otras veces, pues nos sobran medios para ello.

Con que, hasta otra.

En la provincia de Almería, hace pocos días, veintidos maestros se vieron obligados a pedir se les permitiera cerrar sus escuelas para poderse ganar la vida dedicándose a otros trabajos, pues hacía muchos meses que no se les pagaba su sueldo.

Ahora la maestra de Cardela (Granada) hace constar en una solicitud, que ha adquirido una enfermedad crónica producida, según certificación facultativa, por no comer. A esta infeliz, que tiene sesenta años de edad y lleva veintidos de servicios, se la deben veintitres meses de su mezquino haber.

En cambio, todavía está por ver que el Estado, que deja morir de hambre a estos mártires de la enseñanza que trabajan, se haya retrasado una semana en el pago de los CENTENARES DE MILES DE PESETAS que, por no hacer nada, cobran algunos seres privilegiados.

¡Y aún hay quien se enfada cuando oye decir que África empieza en los Pirineos! ¡Ah! tienen razón los que esto dicen, y la tendrán mientras subsista este vergonzoso estado de cosas!

Hoy por hoy, los que tienen derecho a enfadarse por esa frase no somos nosotros, sino los africanos.

Dice *El Eco*:

«...dentro de pocos meses empezarán las obras del chalet de la Reina, que será de estilo inglés, si no estamos mal informados, teniendo separadas las dependencias de cocheras, cuartos y habitaciones para la servidumbre.

«El pueblo de San Sebastián, que ha merecido la distinción de que le elija S. M. la Reina como su residencia de verano, está de enhorabuena.»

¡No, hombre no! Quien debe estar de enhorabuena es la dueña del chalet. Porque no creemos que sea para el pueblo motivo de alegría el saber que pronto tiene que soltar de su bolsillo el dinero que cueste reedificar la iglesia que, para hacer el chalet, hay que echar abajo.

Si lo tuviera que pagar *El Eco* ya vería qué gusto le daba.

Y más si hubiera algún guasón que fuera a darle la enhorabuena en el momento de soltar la mosca.

Escuchemos:

«Nunca, como hoy, tuvo tanta seguridad la monarquía española.»

Estamos conformes con el colega. Nunca ha podido tener, como ahora, tanta seguridad.... de que está muy poco segura.

Porque, sin que nadie la empuje, se está cayendo solita.

Y con los vientos que soplan del Nordeste....

Dice *El Fierista* que no cree que los republicanos se arrojen a nada serio. No obstante, reconoce la gran importancia de las manifestaciones hechas en Barcelona por el partido federal, y relaciona estas con la precipitada marcha del general Blanco a Madrid, sus conferencias con los Ministros de la Guerra y Gobernación y su salida para Barcelona.

¿A qué llamarán cosas serias los íntegros? ¿O es que la seriedad consiste en destruir solemnemente a los reyes, que ni lo han sido ni lo serán nunca, y en firmar protestas con nombres de niños de teta?

En su sección de telegramas del miércoles último, dice *El Eco* que el Sr. Pi y Margall ha manifestado en Barcelona que es muy posible que llegue a conseguir la unión de todos los republicanos.

Como esto que dice *El Eco* lo han estampado también en sus columnas algunos otros periódicos, creemos necesario hacer una pequeña rectificación.

El Sr. Pi y Margall no ha hecho mención siquiera de la unión de los republicanos. Lo que sí ha dicho es que deseaba la coalición, cosa que difiere bastante.

Y esto último lo ha dicho siempre nuestro ilustre jefe, y lo hemos dicho todos los federales a todas horas.

Y queremos la coalición y no la unión, porque jamás los federales dejaremos de llamarnos así, ni abdicaremos nuestros principios.

Si consentimos que la revolución se haga al grito de «¡Viva la República!» solamente, esa concesión a los demás partidos coaligados no quiere que dejemos de trabajar en todo tiempo por nuestro principio fundamental, que es la federación.

Y lo mismo trabajaremos por la federa-

ción estando establecida la monarquía, como estando establecida la república unitaria. O lo que es igual; nunca seremos republicanos sin adjetivos, sino republicanos federales.

Esto ha dicho D. Francisco Pi y Margall, esto decimos nosotros, y esto dicen todos los federales.

De algun tiempo a esta parte, el representante que la Compañía del Norte tiene en Hendaya, se niega resueltamente al nombramiento de amigables componedores para dilucidar las cuestiones promovidas con motivo de las averías conque llegan las expediciones a aquel punto.

La Compañía se rie a mandíbula batiente del Código de Comercio y de todos los Códigos habidos y por haber; porque es lo que ella dice: cuando se escribió el artículo 367 en lo que menos pensaba el legislador era en que sus disposiciones no podían alcanzar a Hendaya cuya estación, si bien está reputada como española para los efectos del transporte, no es menos cierto que las autoridades españolas no pueden ejercer jurisdicción por ser punto extranjero; y como por otra parte las francesas no pueden intervenir en actos de una Compañía domiciliada en España, *relay* un medio cómodo, sencillo y admirablemente ingenioso de que la Compañía haga en Hendaya con las mercancías españolas mangas y capirotes y cuantas barbaridades se le antoja, hasta quedarse con ellas, si le place, en la seguridad de que nadie le dirá media palabra.

Mientras tanto el Comercio desamparado en sus más legítimos derechos. Pero á bien, que no durará mucho esta escandalosa impunidad.

Ya te lo contaremos de misas, Compañía del Norte; tus últimas disposiciones en Hendaya rebosan bilis. Las sentencias con que todos los días te abrasan los Tribunales, son botones de fuego que te hacen retrocer. Y, sin embargo, todavía no ha principiado tu calvario. Y si no, al tiempo.

## EL SEÑOR PI Y MARGALL

Y LA PRENSA DE BARCELONA.

Ya en nuestro número anterior dimos cuenta de la serie no interrumpida de triunfos obtenidos por nuestro queridísimo jefe en su viaje a la capital de Cataluña.

Nunca, nunca se ha conocido en Barcelona un recibimiento tan entusiasta, tan serio ni tan digno: jamás persona alguna ha sido objeto en España de tan grandes y espontáneas manifestaciones de simpatía.

Toda la prensa barcelonesa, incluso la monárquica, reconoce que el recibimiento teatral que con tanto aparato se tributó poco há a la regente, ha resultado palidísimo al lado del que se ha hecho a nuestro eminente maestro y jefe.

En la Exposición fué recibido con honores oficiales y al entrar en las secciones de Francia y Repúblicas Americanas, las orquestas dejaron oír los acordes de *La Marsellesa*. Los delegados de Francia, Estados Unidos, Paraguay y otras naciones, saludaron al Sr. Pi en nombre de sus respectivos gobiernos y en el suyo propio y le agasajaron espléndidamente.

Frente a su alojamiento hay constantemente una multitud inmensa que le aclamando vivas al «hombre honradísimo» al «verdadero amigo del pueblo» y al «apóstol de la libertad».

Veamos ahora como juzga al Sr. Pi y Margall la prensa barcelonesa. Los periódicos, en su mayoría, publican su biografía; entre ellos escogeremos algunos párrafos de uno monárquico a fin de que no pueda tachársenos de parciales. Dice entre otras cosas ese periódico.

«Allá en sus intimidades no le conoce más que su familia modestísima, querida por él entrañablemente, adorable para todos en una vida ejemplar; su tertulia ni siquiera es suya, la componen los amigos de sus hijos; y sus distracciones son las más inocentes y las más ingenuas.»

«No sabe de los salones más que lo que ha visto, si es que lo ha mirado, en los escaparates de los mueblistas, ni de los teatros más de lo que cuentan los periódicos, ni de la ostentación de la vida cortesana más que el ruido de los trenes: pero de literatura lo conoce todo, del arte lo adivina todo, de la historia, lo público y lo secreto; tanto de las religiones, que no lo debía enseñar en los libros, y tanto de la política, que de tanto saber ya parece en el parlamento y en el gobierno un ignorante.»

«Es analítico implacable, y sus críticas parecen revelaciones y las síntesis de su pensamiento son el mayor peligro para las inteligencias que no se han formado todavía. No se le puede leer con prevención porque persuade, ni oírle sin preocupaciones porque convence.»

«Vivirá muchos años y son bastantes los que

cuenta, por que la sobriedad en su alimentación es tal, que come para vivir exclusivamente. No conoce las comodidades de la vida muelle, ni el confort, ni el sibarismo, ni el más ligero perfil de restaurant, ni nada semejante.»

«Los que le siguen le admiran, los que le tratan le quieren, los que no le conocen le respetan.»

Este es el juicio que merece el Sr. Pi y Margall a sus enemigos los monárquicos.

Otro periódico muy importante de Barcelona, *El Obrero*, órgano de las clases trabajadoras, dice también:

«Como estaba anunciado, ha llegado esta semana D. Francisco Pi y Margall y la redacción de *El Obrero* ha ido al imponente recibimiento que se le ha hecho, lo ha acompañado a la casa de parada, lo ha visitado y se asocia francamente a las manifestaciones de júbilo y de respeto que a tan buen padre, a tan excelente amigo, a tan digno ciudadano, a tan ilustre patriota y tan esclarecido republicano, acaban de tributarle en Barcelona, en este gran centro de actividad, millares y millares de trabajadores.»

«Los hombres de esta redacción somos socialistas en política y economía no militamos en el partido federalista, desde luego el Sr. Pi y Margall no es nuestro jefe, pero es nuestro maestro; y así han debido reconocerlo tantísimos obreros, que cual nosotros, espontáneamente han ido a tributarle un saludo de respeto y a darle la bienvenida.»

«No podemos olvidar al revolucionario de toda la vida, al jefe de Estado que al dejar de serlo se fué a su casa humilde sin aceptar la cesantía de ministro: a ese hombre cuyo talento, virtudes y honradez son indisputables, es a quien ha ido a tributar sus respetos la redacción de *El Obrero*.»

Los demás periódicos se explican en el mismo sentido.

Estas palabras de nuestros adversarios políticos, que no están dictadas por el servilismo ni por la esperanza de conseguir ni en el presente ni en el porvenir, favores de ningún género, son la mejor respuesta que puede darse a esos seres que, no teniendo razones para atacarnos, se valen de la calumnia para combatir a nuestro dignísimo jefe y a nuestro partido.

Y vosotros, los hijos de este país que amais vuestras tradiciones y vuestras antiguas leyes; vosotros los que no renunciáis a vuestras libertades y a vuestros derechos, pensad en lo que quiere decir el grandioso espectáculo que a los ojos de Europa presenta Cataluña, ese pueblo el más parecido a vosotros de todos los de España, por su laboriosidad, por su ilustración, por su amor al trabajo y a sus fueros, rindiendo culto a la idea federal personificada en ese hombre eminente, verdadero símbolo de la honradez, de la virtud y de la libertad.

## UNA FIESTA FEDERAL EN CATALUÑA.

Hemos recibido numerosas cartas de correligionarios nuestros que han asistido a la fiesta celebrada en Vallvidrera en honor de D. Francisco Pi y Margall, en las cuales se hace la descripción exactísima de la citada fiesta. No las publicamos, sin embargo, a fin de que no se crea que hay exageración en los detalles de la fiesta, proporcionados por nuestros amigos. Por esta razón, echamos mano de la descripción que hacen los Sres. Cavia y Arimón, redactores de *El Liberal*, que no pueden ser sospechosos de federalismo.

Dicen estos señores en un telegrama que dirigen desde Barcelona a su popular diario:

En este momento llegamos de la gira campestre preparada en honor del Sr. Pi y Margall en la montaña de Vallvidrera, y cuyo resultado supera a cuanto podían haber esperado los más optimistas.

Los invitados salimos de Barcelona a las ocho y media de la mañana del punto de cita. La comitiva constaba de once carruajes y recorrió la carretera mandada construir por el gobernador Sr. Antuñez para que la reina pudiera subir a la hermosa altura de Tibidabo.

Poco antes de las once llegamos a la cumbre de la montaña de Vallvidrera. Aquel paraje amenísimo y pintoresco, presentaba el aspecto alegre y animado de una de nuestras más concurridas romerías.

Un día espléndido y aquellos grupos en que aparecían combinadas las barretinas, banderas y estandartes con sus variadísimos colores; las mujeres con sus trajes claros, los niños, los carros atestados de víveres y los caballos gallardamente enjaezados, todo contribuía a dar al acto una animación grandísima.

Cuando el Sr. Pi llegó a la altura, resonó en la montaña un inmenso aplauso, al que siguieron las músicas entonando la *Marsellesa*.

Tras breve descanso en la hermosa quinta del Sr. Bosch, el Sr. Pi dirigióse a un pabellón de forma cuadrangular cerrado con cortinas de damasco y adornado con banderas nacionales y escudos de Cataluña, Barcelona y España, que se había levantado en la cima de una colina, frente al pabellón morisco construido para la reina y que aún se conserva intacto.

Allí recibió el Sr. Pi a las comisiones federales de Cataluña por el orden y con banderas de los siguientes colores:

El comité local de Barcelona, morada; el del distrito del Hospital, roja; el de la Audiencia, blanca; el de la Universidad, roja; el del Instituto, carmesí-blanca, y el de la Barceloneta y Atarazanas, azules.

El comité local fué presentado por su presidente, Sr. Closas, con un brillante discurso.

El Sr. Vallés contestó a los discursos de las comisiones con una elocuente arenga.

Seguieron presentándose después, con sus respectivas banderas a cual más lujosas y típicas y los correspondientes discursos, Tarragona, San Feliú de Llobregat, Gerona, Mataró, el distrito de las afueras de Barcelona, Cornellá con la escuela laica de aquella localidad y la sociedad coral «El Porvenir», Tarrasa, Sabadell, La Bisbal, Manresa, San Vicente, Sallent, Igualada, Villanueva y Geltrú, Calaf, Castellfollit, Guisona, Vendrell, Torredennbarra, Lérida, Cervera, Granollers y Consejo regional federalista.

La mayor parte de los discursos se pronunciaron en castellano; los restantes en catalán.

Entre los discursos pronunciados merecen mención especialísima los de los Sres. Vera, Moya y Pi hijo, llamando la atención como notas salientes la presencia de las señoras que figuraban en la comisión de Mataró y los niños de la escuela laica de Cornellá que recitaron poesías en castellano y en catalán.

Durante el acto, que duró cerca de dos horas reinó entusiasmo indescriptible, prorrumpiendo la multitud en aplausos y vivas, mezclados con los acordes de la orquesta, que ejecutaba la *Marsellesa*. El Sr. Pi fué objeto de manifestaciones entusiastas. La multitud lo abrazaba, y uno de sus correligionarios, para expresarle el arrebatado de su cariño, le dió un fuertísimo beso.

El ilustre republicano puso término a esta parte de la fiesta pronunciando un breve discurso de gracias, en que dijo que su consecuencia política no es resultado de una virtud, sino de la costumbre. Ensalzó la República democrática federal; combatió la centralización y la inmorales administrativas; citó, como ejemplo, los Estados Unidos y Suiza, cuyas respectivas formas de gobierno les hacen ser países modelos entre los pueblos civilizados.

Esta arenga fué saludada con vítores atronadores.

A toque de corneta dispersáronse los grupos y exparcéronse por la montaña de Vallvidrera, cuyo aspecto con fogatas, cánticos y desfile animadísimo de gentes pertenecientes a todas las clases sociales, era tan encantador como característico.

Mientras aquella inmensa concurrencia merendaba alegremente, ora a la sombra de los pinares, ora invadiendo los *restaurants* y fondas establecidos en los montes próximos, dispúsose en el pabellón ya descrito una mesa capaz para 55 cubiertos, cuya presidencia de honor fué conferida, naturalmente, al Sr. Pi y Margall.

A las dos y media de la tarde empezó la comida en medio de una gran animación y una entusiasta fraternidad.

La sociedad coral «El Porvenir» amenizó el acto con bellísimos cantos y la banda de Veteranos tocó varios himnos patrióticos: no hubo brindis, solamente el Sr. Pi y Margall volvió a hacer uso de la palabra con gran elocuencia y mayor fogosidad que de costumbre, expresando su esperanza de que a esta fiesta en que se han agrupado las banderas de Cataluña, sucederá un día otra fiesta análoga, en que bajo un cielo igualmente esplendoroso y también en el seno mismo de una exuberante naturaleza, se agrupen las banderas de todas las regiones de España.

La muchedumbre prorrumpió en vivas a la República, notándose en los comentarios que del acto se hicieron, como en los discursos que en él se pronunciaron en el momento de la presentación de las comisiones, una marcada tendencia hacia una pronta y decisiva acción revolucionaria.

Puesta en marcha la comitiva, el Sr. Pi presenció el desfile de los grupos desde la terraza de una quinta de Vallvidrera.

La decoración resultaba mágica y sorprendente, con casas de campo elegantísimas a derecha e izquierda, y al fondo el llano de Barcelona, el puerto y el mar.

Las terrazas, las azoteas, los caminos y los montes estaban cuajados por una muchedumbre que pasaba seguramente de 16.000 personas.

Después de una fogosa arenga en catalán del Sr. Vallés y Ribot, organizóse la comitiva, que bajó lentamente de la montaña, al son de las músicas, los cantos y los cohetes.

Los organizadores de la fiesta pueden estar satisfechos, tanto del orden como del entusiasmo que en ella ha habido.

El botiquín sanitario solo tuvo que prestar auxilio a cinco personas, tres por insolación, una por caída y otra por herida al disparar un morterete.

Al llegar el cortejo republicano al pueblo de Sarriá era noche cerrada. Los vecinos fraternizaron con la comitiva, repartiendo hachas de viento a muchos de los que la componían.

En San Gervasio erigió el entusiasmo, agredándose los republicanos de todos los matices.

En Gracia hubo ruidosa manifestación, no cesando los vivas por toda la calle Mayor.

El Casino zorrillista y varios vecinos habían engalanado los balcones.

En el paseo de Gracia aguardaba una inmensa muchedumbre que saludó con vivas y aplausos la llegada de la manifestación, que resultaba en aquel momento imponente.

La circulación de los tranvías hubo de suspenderse algunos instantes sin disgusto del público, pues el desfile de aquella compacta y animada procesión, con las músicas, las antorchas, banderas y las aclamaciones incesantes, daban animación extraordinaria de que participaban los transeúntes. El vecindario formaba un cuadro soberbio, cuando la comitiva llegaba a la plaza de Cataluña.

A la entrada de la Rambla los agentes de la autoridad opusieron al desfile de las banderas, lo que produjo alguna excitación; pero los jefes lograron calmarla, y la manifestación se disolvió allí mismo.

Una muchedumbre inmensa saludó al Sr. Pi a la llegada a su alojamiento en la Rambla de las Flores, obligándole a salir al balcón repetidas veces.

La fiesta republicana de hoy ha resultado tan imponente que Barcelona entera se preocupa de ella.

Los republicanos de todos los matices se muestran muy entusiasmados.

Acto semejante no se ha visto desde la res-



tauración. Recuerda las más imponentes manifestaciones del tiempo de la revolución de Septiembre.

Todo ha sido muy serio, muy ordenado y muy entusiasta.—Cáceres.—Armon.

## Sección comercial.

MINISTERIO DE HACIENDA

*Real orden dictando varias reglas aclaratorias para la ejecución de la ley de 26 de Julio último que creó un impuesto especial sobre los alcoholes y líquidos espirituosos.*—22 de Julio de 1888.

(Conclusión.)

4.º Los ayuntamientos deberán solicitar de los delegados de Hacienda de la provincia, en el improrrogable plazo de diez días, contados desde la publicación de esta real orden en el *Boletín Oficial*, que se aplique el aforo en la forma dispuesta en el número anterior, y caso de dejar transcurrir aquel plazo sin hacer la solicitud, se procederá por la administración de la Hacienda a realizarlo en la forma establecida para los alcoholes en el núm. 2.º

5.º Se concede el improrrogable plazo de cinco días, á contar también desde la fecha de la publicación de esta real orden en el *Boletín* de la provincia, para la presentación de las declaraciones de existencias de alcohol. Se concede también un plazo de cinco días contados desde la terminación de los diez á que se refiere el núm. 4.º para que los particulares presenten la nota de las existencias con respecto á los licores y bebidas espirituosas, en el caso de no optar el ayuntamiento por hacer uso de la facultad que autoriza el número 3.º Los delegados de Hacienda anunciarán en el *Boletín Oficial*, al día siguiente de espirar el plazo señalado á los ayuntamientos si estos han optado ó no por la facultad que se les concede.

6.º Los exportadores de vinos con destino á Ultramar ó á Inglaterra, podrán solicitar de la administración que se haga constar la cantidad exportada, su fuerza alcohólica y la cantidad de alcohol con que han sido encabezados. Los exportadores verificarán el encabezamiento con intervención administrativa, según las instrucciones que la Dirección del ramo comunicará oportunamente.

7.º Los fabricantes de mistelas con destino á la exportación, podrán solicitar también que se haga constar por la administración la cantidad de alcohol, invertida en su elaboración, sujetándose á las reglas establecidas en el capítulo 8.º del reglamento de 26 de Junio último, aprobado por real decreto de igual fecha, sin que por esto se realice devolución alguna, hasta que en el oportuno expediente se resuelva si estos líquidos deben ajustarse al régimen de licores ó al de vinos.

8.º Las disposiciones anteriores serán también aplicables á las poblaciones en que se hayan realizado los aforos.

De real orden lo digo á V. E. para su conocimiento y efectos correspondientes.

Dios guarde á V. E. muchos años.—Madrid 22 de Julio de 1888.—López Puigcerver.—Señor director general de Impuestos.

## Noticias.

Nuestro querido compañero en la prensa don Eduardo Torralba, hermano de nuestro director, se encuentra enfermo en Barcelona, si bien su enfermedad, afortunadamente, no reviste gravedad alguna.

Le deseamos muy de veras un pronto y completo restablecimiento.

En Navarra se ha procedido, por el partido federal, al nombramiento de una comisión que irá á Zaragoza con objeto de saludar al Sr. Pi cuando llegue á dicha ciudad.

El Laboratorio Químico Municipal inutilizó ayer, por no hallarse en buenas condiciones para su consumo, 148 kilos de tomates, 246 de frutas, 24 de setas, cuatro de patatas y cuatro de pescado.

Por el Ministerio de la Gobernación se ha dirigido una circular á todos los gobernadores de provincia en la que se les recomienda persigir con la mayor energía el juego.

Considéranse por esta circular como juegos

ilícitos, todos los de suerte ó azar y aquellos en que, habiendo alguna ventaja para la banca, es siempre uno mismo el banquero.

Lo mejor de esta circular, es que marca como uno de los más criminales, entre todos los juegos, el de la lotería. Lo que trasladamos al señor Puigcerver.

En el Ayuntamiento de Alza se hallan vacantes las plazas de médico titular y la de secretario del Ayuntamiento.

Según noticias recibidas por el último correo de Cuba, el número de muertes causadas por el ciclón que se desencadenó en dicha isla, se eleva á la aterradora cifra de 1.000. Los destrozos se valían en unos diez millones de duros.

El ministro de Fomento Sr. Canalejas ha sido recibido en Bilbao con grandes muestras de simpatía. En cambio y contra lo que algunos esperaban la recepción del Sr. ministro de Marina fué bastante fría.

La Diputación de Vizcaya y el Ayuntamiento de Bilbao han obsequiado á dichos señores con un banquete á que han asistido 150 comensales.

Ha habido bastantes brindis, entre los que han llamado la atención los de los Sres. Martínez Rivas y Canalejas. Este último trató la cuestión de las reformas militares.

Anoche, á las nueve y media próximamente, comenzó á llover; los músicos de la banda municipal, al notar, subieron al kiosco y recogieron sus instrumentos con intención de marcharse; pero ¡allí fué Troya! El público, que quería oír música, protestó propinando tan estrepitosas silvas á los músicos, que en los primeros momentos creímos que había pasado por allí el ex-ministro Sr. Villaverde ó se había dado lectura á alguna poesía de Cánovas.

El Sr. Jimeno de Lerma ha prohibido que en la corrida de mañana se ponga en medio de la plaza el *Baco* que se había anunciado; según parece lo ha acordado así para evitar los escándalos que el vino podría ocasionar.

Uno de los devotos de ese dios, exclamaba anoche al saber la noticia.

—Y luego dirán que en España hay tolerancia religiosa! ¡Vaya un modo de respetarle á uno sus creencias!

La banda municipal ejecutará hoy á las ocho y media de la noche, las piezas siguientes.

- 1.º *Sangergrass* (pasodoble).—Latann.
- 2.º *La part du Diable* (sinfonía).—Auber.
- 3.º *Duo de Aida*.—Verdi.
- 4.º *Marcha Nupcial*.—Mendelssohn.
- 5.º *Schaltz* (valse).—J. Strauss.
- 6.º *Endlich Allein* (polka).—Ziehrer.

El médico especialista, D. Estanislao de Furdarena, discípulo del distinguido Doctor FAUVEL, de París, ha instalado definitivamente en TOLOSA (Guipúzcoa), su GABINETE LARINGOSCOPICO, para el tratamiento de las enfermedades de la garganta, laringe y nariz.

### IMPORTANTE Á LAS SEÑORAS.

Siendo esta la época en que nuestra ciudad se engalana para recibir dignamente á los numerosos huéspedes que la honran con su presencia y en que nuestra playa y paseos sirven de cita á las señoras de las demás provincias de España para en ellos ostentar sus elegantes trajes, sus lindos sombreros, la atrosa mantilla y su exquisito gusto en el vestir, creemos útil á nuestros lectores el decirles que en los Grandes Almacenes del «Printemps de Paris» se pueden encontrar cuantas novedades en sederías, lanerías, trajes para señoras y niños, guardapolvos, mantillas, etc., han creado este año la moda, cuyas estaciones y modelos remite á quien las pida dirigiendo las cartas á M. M. Jules Jaluzot et C<sup>ie</sup>, París.

Esta casa, única en el mundo por su admirable organización y la rapidez con que sirve los pedidos, se encarga de expedir, franco de portes y de derechos de Aduana contra desembolso, á todas las estaciones de las vías férreas de España y sin que el comprador tenga que ocuparse de nada, toda clase de pedido, de 10 pesetas en adelante, mediante un recargo de 20 por 100 sobre el importe de factura.

Las señoras que en sus viajes atraviesaren la frontera encontrarán en las casas de reexpedición que en Irún y Hendaya tiene establecidas

astronomía, y en tales términos, que yo, atendido aún á las ideas de mi buen canónigo, le tuve por algo menos de loco.

Frecuente, no obstante, su casa y aun su observatorio, me aficioné á mirar en su excelente anteojo, hoy las escabrosidades de la Luna, mañana los satélites de Júpiter, al otro día los anillos de Saturno; fui de cada día creciendo en curiosidad, multiplicando mis preguntas y oyendo con interés sus explicaciones que él se esforzaba en poner al nivel de mis conocimientos; y terminé por pedirle libros donde pudiera metódicamente enterarme del sistema del Universo. Aunque estaba convencido de la precisión con que seguía la ciencia la marcha de los planetas, fijaba las diversas posiciones en que los unos para con los otros se iban encontrando y predecía el momento de los eclipses, temía yo, en mi profunda ignorancia, que partieran los astrónomos de suposiciones aventuradas y tal vez gratuitas al hablar de las enormes distancias á que están, así los astros errantes como los fijos, y sobre todo al calcular la magnitud y el peso de los que del sol dependen. Convirtióse mi error en asombro al conocer las leyes en que descansan estos difíciles cálculos; y si dudas me hubiesen quedado acerca de lo primero, habría venido á desvanecerse

el «Printemps de Paris» las colecciones de cuantas muestras desearan, bien sea para su *boilette* ó bien para las necesidades de su familia, pudiendo recoger sus pedidos en este último punto sin pagar gastos de portes.

## Correspondencia de Barcelona.

Barcelona 29 de Septiembre de 1888.

Señor Director de LA REGION VASCA.

Mi distinguido amigo: Aunque desde el golpe de Sagunto nuestro partido no ha descansado un día en la propaganda de las ideas que sustentamos, aumentando así cada vez más el número de sus adeptos; por más que nosotros podíamos abrigar la seguridad de que nuestros correligionarios de Barcelona sabrían presentar á España un espectáculo digno de la grandeza de este pueblo, jamás pudo concebir mi imaginación nada tan grande, tan majestuoso, tan imponente, tan formidable, como la manifestación regionalista celebrada en Vallvidrera.

Cuando, ensordecido por las atronadoras aclamaciones de la multitud, la noche en que llegamos á esta capital, contemplaba absorto aquel mar de seres humanos que se agitaba en torno de nuestros coches, me creí por momentos presa de un delirio y desde luego hubiese jurado que era materialmente imposible que ningún pueblo pudiese nunca realizar un acto tan imponente como aquel. La fiesta de Vallvidrera me hizo, sin embargo, reconocer cuán engañado me hallaba.

Como ya tiene usted noticias detalladas acerca de esta fiesta, creo innecesario hacer aquí su reseña, con tanto mayor motivo cuanto que siempre tendría que resultar pálida.

El lunes inauguró el Teatro Romea de esta capital con una función extraordinaria dedicada al Sr. Pi y Margall. Cuando este se presentó en su palco se estaba en la segunda escena de la comedia catalana *Lo Ferrer de Tall* y hubo de suspenderse por algunos momentos la representación á causa de la estrépitoso salva de aplausos con que el distinguido público que llenaba por completo todas las localidades, saludó á nuestro jefe. La terminación de cada acto fué una nueva ovación.

En el último entreacto salió el Sr. Pi con objeto de tomar un refresco en el café, y al notar la elegante sociedad que llenaba el salón de descanso, cerró el paso formando una doble hilera que obligó al Sr. Pi y á los que le acompañaban á dar una vuelta por todo el salón, en tanto que los caballeros saludaban y aplaudían y las señoras agitaban sus ricos pañuelos.

Al abandonar el teatro, la mayor parte del público acompañó al Sr. Pi hasta su casa.

El martes el valiente domador de fieras Rembach dedicó al Sr. Pi una función extraordinaria. Hubo un lleno completo y repitieronse las manifestaciones del día anterior.

La solemne velada organizada por el Consejo regional en honor del Sr. Pi y Margall, y que se verificó anoche en el Circo Barcelonés, comenzó á las ocho y media y terminó á más de las dos de la madrugada. El espacioso local del circo se hallaba desde mucho antes de comenzar la fiesta, completamente lleno y en los pasillos y aun en la calle se vieron numerosos grupos de personas que no pudieron encontrar sitio donde colocarse.

Los coros dirigidos por el maestro Goula iniciaron la velada entonando con gran maestría diversos himnos patrióticos que arrancaron frenéticos aplausos. Después una magnífica orquesta formada por cincuenta profesores que dirigía el maestro Vehils ejecuto admirablemente algunas piezas que en su mayoría merecieron los honores de la repetición. Terminó la parte musical haciéndonos oír su encantadora voz la señorita Cabane que fué acompañada por el tenor Sr. Mestres y el barítono señor Chevers.

Después comenzó la lectura de los telegramas de felicitación y adhesión, y una vez terminada tomó la palabra el Sr. Chosás, presidente del Comité local. Al discurso del Sr. Chosás, siguió uno fogosísimo del Sr. Vallés y Ribot que casi estoy por asegurar es el mejor de cuantos ha pronunciado hasta hoy.

En nombre de la prensa federal usó de la palabra el director de *La República*, Sr. Vera y Gonzalez, al que siguió D. Francisco Pi y Arsuaga que demostró tener excelentes condiciones oratorias. Terminaron los discursos los Sres. Moya, presidente del Casino Federal de

melas el resultado de las observaciones sobre el paso de Venus por el Sol hechas á la vez por diversos astrónomos en distintos puntos del globo.

Es imposible que V. comprenda la revolución que se produjo en mis ideas. La obra de mi tío se vino toda abajo. ¿Conque la «Tierra que yo consideraba inamóvil en el centro del mundo,—me decía—no es más que uno de tantos planetas como giran al rededor del Sol describiendo inmensas órbitas, da al día la vuelta sobre su eje y recorre al año una elipse de doscientos treinta millones de leguas? ¿Y ese Sol que yo veía como un pequeño disco de oro, es una colosal esfera incandescente con manchas que le hacen millares de veces más agitado y revuelto que el Océano en sus más furiosas borrascas? ¿Y es él que por su fuerza de atracción sostiene en el espacio á los planetas desde Mercurio á Neptuno, los rige y gobierna en acompasados movimientos y les da luz, calor y vida? ¿Y ese cielo que yo miraba como el trono de Dios y la mansión de los justos, que me parecía la techumbre en que había engastado Jehová las estrellas, que se me presentaba como el límite de todo lo creado, no es sino nuestra propia atmósfera, que apenas levanta quince leguas so-

Madrid y Palma, del Comité regional de Andalucía.

Eran las doce y media cuando se levantó el Sr. Pi y Margall que fué acogido con una aclamación inmensa.

El magistral discurso que pronunció le remitiré por el correo.

Al terminar, el entusiasmo del público fué indescriptible, disputándose todo el mundo el honor de estrechar la mano de nuestro ilustre jefe.

En la calle fué objeto de una nueva ovación, de la que para darle una idea no se me ocurre otra cosa que decirle que no desmereció en nada de las que está recibiendo diariamente. Suyo affmo.—El correspondiente.

## CORRESPONDENCIA ADMINISTRATIVA.

D. T. P. A.—Aguarón (Zaragoza).—

Queda usted suscrito por un semestre.

D. L. L.—Pozas 2, Alfaro (Logroño).—

Id. id. id.

D. S. L.—Tudela.—Id. por un año.

D. E. E.—Paseo Nuevo 1, (Tudela).—

Id. por un trimestre.

D. J. M. de O.—Entrepot du Parc de

Berez á Charenton.—Id. por un año.

D. J. E.—Huesca.—Id. por un año.

D. N. E.—Hendaya.—Id. id. id.

D. P. B.—Irún.—Id. id. id.

D. F. M.—Pasages.—Id. id. id.

D. S. T.—Fonda de la Estación (Pam-

plona).—Id. id. id.

D. M. Z.—Bilbao.—Id. id. id.

Sociedad metalúrgica «La Vizcaya».—

Bilbao.—Id. id. id.

D. M. M.—Fitero (Navarra).—Id. por

un trimestre.

D. E. P. de C.—24, Rue Gasies á Pau.—

Id. por un año.

D. R. E.—Irún.—Id. por un año.

D. A. M.—San Sebastián.—Id. por un

trimestre.

D. F. L.—Hospital militar (San Sebastián).—Id. id. id.

D. T. M.—San Sebastián.—Id. por un

semestre.

## Movimiento de Buques.

### PUERTO DE SAN SEBASTIÁN.

Buques entrados ayer:

Vapor *Lequitió*, de Pasajes, con carga gene-

ral.

Vapor *Donata*, de Gijón, con id.

Salidos:

Vapor *Lequitió*, para Bilbao, con resto de

carga.

Vapor *Donata*, para id. con id.

### PUERTO DE PASAJES.

Buques salidos ayer:

Vapor *Leon*, para Rouen, con vino.

## Anuncios preferentes.

### Cotizaciones de monedas.

Premios que pagan los Sres. Fernand y Gaston Delvaile, de Bayona (Francia), calle Víctor Hugo, 48, salvo variaciones.

En cambio de plata ó billetes del Banco de España.

(SALVO VARIACIONES)

Por alfonsinos. . . . . 1 1/4 % premio.

Por isabelinas. . . . . 5 % id.

Por oro antiguo de peso. . . . 2 3/4 % id.

Por soberanos ingleses. . . . 2 1/2 % id.

Por isabelinos de los años

1850-51. . . . . 2 3/8 % id.

Duros isabelinos. . . . . 4 ptas. 60.

Id. Carolus y Fernandos. . . 4 ptas.

## Franco y puesto en Bayona.

Imp. de LA VOZ DE GUIPÚZCOA.

bre la superficie de la Tierra? ¡Quince leguas, cuando nos separan del Sol treinta y siete millones; más de mil millones del planeta Neptuno!

Mis ideas acababan de trastornarse cuando aprendía que el sol no es más que una de tantas estrellas como brillan y centellean en la oscuridad de la noche, y éstas son todas otros tantos soles, focos de otros sistemas planetarios, y las hay por millones debajo de mis plantas y sobre mi cabeza; cuando advertía que al considerarlas y querer calcular los espacios en que reinan y mueven sus respectivos mundos, se pierden en lo infinito así los ojos como la más ardiente fantasía. Empecé á ver lo infinito en la materia, y estaba próximo á ver en ella lo eterno.

Esos innumerables mundos, innumerables digo porque hasta ahora sólo conocemos los que ha permitido descubrir la fuerza de nuestros anteojos y telescopios, no fueron siempre lo que hoy, á juzgar por la reducida historia de los cielos. Han venido á su actual manera de ser por un largo desarrollo genésico, formaron en otro tiempo parte de las nebulosas que cruzan el espacio como un blanco velo; y antes la formaban tal vez de una especie de éter cósmico, más vago é incoherente aún que las nebulosas más

Folleto de LA REGION VASCA. 11

## Las Luchas de nuestros dias

POR

F. Pi y Margall.

### DIALOGO PRIMERO.

Historia de nuestros dos personajes.  
Pequeñas escaramuzas.

ción de una hacienda que tenían en la costa del canal de la Mancha. Dábame la Administración con que pasarlo holgadamente, y apenas me ocupaba dos ó tres horas al día.

Residía allí un hombre rico, muy aficionado á los estudios astronómicos. Tenía casi en la orilla del mar un pequeño y elegante observatorio con un anteojo claro, de no escasa potencia. Era de profesión médico, grande amigo de mis favorecedores y una de las personas á quienes me recomendaron. Me recibió cariñosamente, me ofreció su casa y su biblioteca, y me invitó á pasar una noche con él para contemplar las maravillas del cielo. Me habló desde luego de



# LA REGIÓN VASCA

## Revista semanal político-administrativa

Director-fundador: **D. Fernando Torralba.**

Precios de suscripción.	Pesetas.
En España, un trimestre.	1'50
Resto de Europa, un año.	10
América, un año.	15

Precios de inserción.	Pesetas.
Anuncios en cuarta plana.	0'10
Id. en tercera plana.	0'20
Id. en primera plana.	1
Noticias y comunicados á precios convencionales.	

### PAGO ANTICIPADO.

Se publica todos los Sábados.

DIRECCIÓN, REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN.

**Calle de LEGAZPI, núm. 4, piso 2.º**

## AGENCIA de reclamaciones á los Ferro-carriles.

**TORRALBA Y COMPAÑÍA  
IRUN**

*Avenida de la Estación, 32, entresuelo.*

Esta agencia queda desde hoy abierta al servicio del público y muy particularmente del Comercio.

Se revisan los talones de expedición y recepción y se hacen todo género de reclamaciones por **retrasos de las mercancías, cambio de expediciones, detasas, averías, robos y sustracciones, errores de peso** y cuantos asuntos estén relacionados con las Compañías de Ferro-carriles.

### ADVERTENCIAS.

Todos los señores suscritores á LA REGIÓN VASCA, tendrán derecho á dirigir las consultas que sobre los casos expresados les ocurran, á la **Agencia** y se les contestará en la Sección especial, que á este objeto se abrirá en el periódico. Este servicio le presta la Empresa grátis.

Todos cuantos asuntos se sometan á nuestro estudio en todo género de reclamaciones, se evacuarán mediante un 50 por 100 de las sumas que se reclamen, siendo de cuenta de esta Empresa todos los gastos, aun los judiciales, en aquellos en que sea menester acudir á los Tribunales.

Recomendamos muy eficazmente al Comercio que siempre que retire mercancías del Ferro-carril, exija la carta de porte original, ó sea la declaración del remitente que se acompaña á las mismas, haciendo que en ella se estampe el recibo de los portes que satisface, para que de esta manera podamos hacer las reclamaciones á que haya lugar.

La correspondencia sobre asuntos de Ferro-carriles á la Dirección de este periódico, **Legazpi, 4, 2.º**, ó á los **Sres. Torralba y C.ª**, Irun.

**Telegramas, Torralba, Irun.**

### IMPRENTA

#### La Voz de Guipúzcoa

Montado este Establecimiento con arreglo á los últimos adelantos del arte tipográfico, se encarga de toda clase de trabajos.

**Folleto, Libros, Periódicos, Prospectos, Billetoje, Memorandums, Circulares, Membretes de Cartas y Sobres, Tarjetas, Esquelas de Defunción, Invitaciones, &c., &c.**

El Establecimiento está abierto día y noche.

**ECHAIDE, 6, BAJO**

**BORDADORA** en blanco. Calle de San Marcial, 8, 4.º



### José Peña

Puyuelo, 38.—SAN SEBASTIAN.  
Tubería ligera para letrinas y bajadas de aguas, artículos para construcción, azulejos

#### CALORIFEROS

del sistema moderno al carbon Natron, sin humo ni tufo alguno.  
**PRECIOS MUY VENTAJOSOS**

### La Funeraria.

PRIMERA EMPRESA DE POMPAS FÚNEBRE.  
Servicio permanente de noche y día.  
Se encuentran cajas hechas de todas clases.  
22, SAN MARCIAL, 22.

### J. HERMOSILLA

CORREDOR OFICIAL DE COMERCIO  
Y AGENTE GENERAL DE NEGOCIOS  
**Logroño.**

Apartado de Correos, núm. 13.

Admite cuantos asuntos y representaciones se le confieran, de carácter honroso, en cualquiera clase de negocios para esta plaza y su provincia.

### VAPORES-CORREOS del Lloyd Norte-Aleman de Bremen.

El 1.º de Octubre saldrá de Pasajes el magnífico vapor LEIPZIG (sin escala en el Brasil) para

Montevideo y Buenos-Aires

#### PRECIOS DE PASAJE

	1.ª clase.	2.ª clase.	3.ª clase.
Para ambos puertos. . . . .	700	500	225
Admite carga y pasajeros. Para su ajuste dirigirse á D. Antonio Larrañaga, en Tolosa, y á los Sres. Irazusta hermanos, Puerto, 19, San Sebastian.			

### ACADEMIA DE MÚSICA

Profesor: **Mariano Huesca**

Plaza de la Constitución, 17. 1º

Los que deseen asistir á ella, tanto en solfeo como en instrumento pueden pasarse por su casa de seis á siete y media de la tarde, para enterarse de las condiciones, y dar principio desde el día 1.º del próximo Octubre.



### Benito Marticorena

O y B. HERMANI, O y B.  
**SAN SEBASTIAN**  
(GUIPÚZCOA)

Alquiler y venta de toda clase de velocípedos á precios de fábrica. Único representante en Guipúzcoa y Alava de la casa

The Coventry Machinists' Co. Limited  
COVENTRY (INGLATERRA)

— Toda clase de útiles para velocípedos —  
**Almacén de Ferrería**

### A los Médicos y Enfermos.

Instrumentos de cirugía. Termómetros clínicos. Especulums. Jeringas de Pravaz y de otras clases. Asientos de goma para enfermos. Fajas para señoras y caballeros.

De venta en la Perfumería de A. Ayestarán, San Jerónimo, 3, San Sebastian.

### La Perla del Océano

SAN SEBASTIAN

Todas las comodidades de un establecimiento de baños de primer orden

Baños de playa.—Duchas de todas clases.—Baños de mar en pila.—Baños rusos.

#### Consulta médica diaria

Considerable rebaja de precios en los baños de mar calientes ó en pila.  
Los mismos precios de las casetas primitivas de la playa en los baños de mar.

Abierto desde 1.º de Julio al 1.º de Octubre

**ESENCIA** para hacer vinagre superior con solo añadirle agua. Dirigir los pedidos á los Sres. Lecumberry en Hernani.

## Guia del Forastero

FERRO-CARRIL DEL NORTE

SALIDAS DE SAN SEBASTIAN

TRENES.	DESCENDENTES	Llega	Sale
7 Sud exp.º.	Madrid á Irun.	4,40 m	4,43 m
41 Mixto.	Beasain á Irun.	5,38 »	5,49 »
21 Idem.	Madrid á Irun.	9,30 »	10,24 »
3 Expreso.	Id.	10,02 »	10,12 »
1 Idem.	Id.	11,18 »	11,23 »
13 Correo.	Id.	7,08 t	7,28 t
23 Mixto.	Miranda á Irun.	8,59 n	9,25 n

2043 Tranvía.	San Sebastian á Hendaya	1,26 t
2045 Idem.	Idem á Irun	4,40 »
2047 Idem.	Idem á Hendaya	8,38 n
2059 Idem.	Idem	11,00 »
0000 Idem.	Idem	00,00 »

LLEGADAS Á SAN SEBASTIAN

TRENES.	ASCENDENTES	Llega	Sale
22 Mixto.	Irun á Miranda.	5,48 m	6,13 m
2 Correo.	Irun á Madrid.	7,50 »	8,09 »
8 Sud exp.º.	Idem	7,58 »	7,59 »
2 Expreso.	Idem	1,49 t	1,55 t
4 Idem.	Idem	2,49 »	3,10 »
24 Mixto.	Idem	4,12 »	4,26 »
40 Idem.	Irun á Beasain.	9,05 n	9,21 »

2040 Tranvía.	Irun á San Sebastian.	11,05 m
2042 Idem.	Idem	12,30 t
2044 Idem.	Idem	3,18 »
2046 Idem.	Idem	7,23 n
2048 Idem.	Idem	10,20 »

Notas. El tren núm. 8 hará su servicio solamente los jueves y domingos; y el núm. 7, los miércoles y domingos.

Los trenes 40 y 41 son diarios entre San Sebastian y Hendaya, y los lunes y jueves desde y hasta Beasain, con billetes á precio reducido para los mercados de Bayona.

FERRO-CARRIL DE BILBAO A DURANGO

Y DE DURANGO Á ZUMARRAGA.

Salidas de Bilbao. 7,05 y 11,10 m. 3,30 y 7,30 t. Llegadas á Verg.ª 10,08 y 2,13 » 5,46 y 10,28 » Salidas de Verg.ª. 6,15 y 10,25 » 2,30 y 6,10 » Llegadas á Bilbao. 9,22 y 1,25 » 5,27 y 9,13 »

Además circularán dos trenes mixtos de viajeros y mercancías entre Bilbao y Durango; uno que saldrá de Bilbao á las 10 de la mañana para llegar á Durango á las 12 de la misma, y otro que saldrá de Durango á las 6,45 de la mañana para llegar á Bilbao á las 8,50 de la misma.

Todos los trenes, tanto los ascendentes como los descendentes tienen combinación establecida en el ramal de Málzaga á Elgoibar.

TRANVIA DE SANSEBASTIAN.

**Servicio de la Concha á Pasajes.**—Salidas de la Plaza Vieja, á las 7, 8, 8-30, 9, 10 y cada hora hasta las 2 de la tarde. Cada cuarto de hora de 2 á 7 de la tarde y un viaje á las 7-30. Servicio extraordinario (doble precio), á las 11-30 de la noche los días festivos.

**Salidas de Pasajes á la Concha.**—A las 7-52, 8-52, 9-22, 10-52 y cada hora hasta la 1-52. Cada cuarto de hora de 2-37 á 7-22 y dos viajes á las 7-52 y 8-22 noche.

**Salidas de Ategorrieta á la Concha.**—A las 6-30, 7-30, 2-45, 8 y cada cuarto de hora hasta las 9 de la noche, las 10, 10-30 y 11 noche.

**Salidas de la Concha á Ategorrieta.**—A las 6-52, 2-52, 8-7, 8-22 y cada cuarto de hora hasta las 9-22 noche; á las 9-52, 10-22 y 10-52 noche.

**Servicio á la estación del ferro-carril.**—Desde la Concha pasando por la Avenida y desde la Plaza Vieja en combinación con las horas de llegada y salida de los trenes desde las 7-15 de la mañana hasta las 9-20 de la noche.

Precio del recorrido 15 céntimos. Los billetes de abono no son valederos para este ramal.

**Servicio de baños.**—Desde Ategorrieta á la Concha, por la Avenida, y salidas de Ategorrieta á las 7-15, 9, 10, y 10-45 de la mañana; 1-15, 2-45, 4-15, 6-30 y 8-15 tarde.—Salidas de la Concha 8-22, 9-22, 10-22, 11-52 por la mañana; 2-22, 3-52, 4-37 y 7-37 tarde.

**Servicio de barcos.**—En Pasajes queda establecido un servicio en combinación con las horas de llegada y salida de los tranvías.—Precio 10 céntimos ida ó vuelta.

**Servicio á Rentería.**—Entre Ancho y Rentería queda establecido un servicio de coches, en combinación con los carruajes del tranvía. Precio de ida ó vuelta, 25 céntimos.

**Coches alquilados.**—La compañía establece este servicio de coches alquilados á precios convencionales, con arreglo al recorrido y reglamento vigente.

**PRECIOS.**—Billetes ordinarios.—Cada seccion, 10 céntimos; á Pasajes, 40 céntimos.

**Abonos.**—1.ª serie 60 acciones, 4 pesetas; 2.ª serie, 20 acciones, 1,50 pesetas.—Tarjeta para Pasajes, 40 viajes, 10 pesetas; 10 viajes, 3 pesetas.

SERVICIO DE CARRUAJES

PARA LA PROVINCIA.

A las 7 de la mañana sale el coche para Orio, Zarauz, Zumaya, Irurtia, Cestona, Azpeitia, Azcoitia y Elgoibar.

El coche correo de la costa sale á las 11-45 de la mañana para Orio, Zarauz, Guetaria, Zumaya, Iciar, Deva y Motrico.

A las 4 de la tarde sale otro coche para Usurbil, Orio y Zarauz.

Todos estos servicios son diarios.

Administración: Plaza Vieja, núm. 4.

A las 3 de la tarde sale el coche diario para Tolosa, y á la misma hora para Villabona.

Para Irun, á las 8 de la mañana y á las 3 de la tarde.